

1995

Ausgegeben zu Bonn am 28. Juni 1995

Nr. 18

Tag	Inhalt	Seite
2. 6. 95	Vierte Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume	466
8. 6. 95	Vierte Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten	470
15. 5. 95	Bekanntmachung über die vorläufige Anwendung des Übereinkommens vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teiles XI des Seerechtsübereinkommens der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982	479
16. 5. 95	Bekanntmachung der deutsch-österreichischen Vereinbarung über Fragen gemeinsamen Interesses im Zusammenhang mit kerntechnischer Sicherheit und Strahlenschutz	482
18. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zum Schutz des architektonischen Erbes Europas	485
22. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung	485
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über das Verbot oder die Beschränkung des Einsatzes bestimmter konventioneller Waffen, die übermäßige Leiden verursachen oder unterschiedslos wirken können, sowie der Protokolle zu diesem Übereinkommen	487
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Änderung von 1990 des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen	487
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation	488
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen	488
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Errichtung des Internationalen Fonds für landwirtschaftliche Entwicklung	489
23. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel, von internationaler Bedeutung	489
24. 5. 95	Bekanntmachung über die Änderung und den Geltungsbereich der Satzung der Europäischen Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche	490
24. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens der Vereinten Nationen gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen	491
24. 5. 95	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens von 1971 über psychotrope Stoffe	492
2. 6. 95	Bekanntmachung über das Inkrafttreten der Verordnung vom 10. Oktober 1994 über die Inkraftsetzung einer Änderung der Anlage B des Vertrags vom 11. September 1970 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Spanischen Staat über den Schutz von Herkunftsangaben, Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen	492
20. 6. 95	Bekanntmachung zur Festlegung der Transatlantiktarife nach dem Internationalen Übereinkommen über die Zusammenarbeit in der Flugsicherung (EUROCONTROL)	493

**Vierte Verordnung  
über die Inkraftsetzung von Änderungen  
der Anhänge des Übereinkommens  
über die Erhaltung der europäischen wildlebenden  
Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume**

**Vom 2. Juni 1995**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1984 zu dem Übereinkommen vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume (BGBl. 1984 II S. 618), der zuletzt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 6. August 1993 (BGBl. I S. 1458) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

**Artikel 1**

Die vom Ständigen Ausschuss des Übereinkommens am 3. Dezember 1993 in Straßburg verabschiedeten Änderungen des Anhangs I des Übereinkommens werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Änderungen werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

**Artikel 2**

- (1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.
- (2) Diese Verordnung tritt an dem Tage außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.
- (3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 2. Juni 1995

Die Bundesministerin  
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
Angela Merkel

Species added to appendix I

Espèces ajoutées à l'annexe I

Arten, um die der Anhang I ergänzt wurde

(Übersetzung)

1. Endemic species of the Canary Islands

1. Espèces endemiques des Iles Canaries

1. Endemische Arten der Kanarischen Inseln

Boraginaceae	Boretschgewächse
<i>Echium handiense</i> Svent.	Jandia-Natterkopf
<i>Echium pininana</i> Webb et Berth.	Pininana-Natterkopf
Cariophyllaceae	Nelkengewächse
<i>Silene nocteolens</i> Webb et Berth.	Nachtduftendes Leimkraut
Cistaceae	Zistrosengewächse
<i>Cistus cinamadensis</i> Banares & Romera	Chinamada-Zistrose
<i>Helianthemum teneriffae</i> Cosson	Teneriffa-Sonnenröschen
Compositae	Korbblütler
<i>Cheirolophus duranii</i> (Burchard) Holub	Durans Flockenblume
<i>Cheirolophus falsisectus</i> Montelongo et Moraleda	Sichelzipfelige Flockenblume
<i>Cheirolophus ghomerythus</i> (Svent.) Holub	Gomera-Flockenblume
<i>Cheirolophus junonianus</i> (Svent.) Holub	La-Palma-Flockenblume
<i>Cheirolophus metlesicsii</i> Montelongo	Metlesics Flockenblume
<i>Cheirolophus santosarbreui</i> Santos	Santosabreus Flockenblume
<i>Cheirolophus satarataensis</i> (Svent.) Holub	Satarata Flockenblume
<i>Cheirolophus taganensis</i> (Svent.) Holub	Taganana Flockenblume
<i>Helichrysum monogynum</i> B.L. Burth. & Sunding	Eingriffelige Strohblume
<i>Senecio hermosae</i> Pitard	Vallenermosa-Greiskraut
<i>Sonchus gandogeri</i> Pitard	Gandogers Gänsedistel
<i>Tanacetum o'shanahanii</i> Febles, Marrero et Suárez	O'Shanahanis Rainfarn
<i>Tolpis glabrescens</i> Kämmer	Verkahlender Bartippau
Crassulaceae	Dickblattgewächse
<i>Aeonium balsamiferum</i> Webb et Berth.	Balsam-Kanarendachwurz
<i>Monanthes wildpretii</i> Banares & Scholz	Wildprets Zwergfetthenne
Cruciferae	Kreuzblütler
<i>Crambe scoparia</i> Svent.	Besen-Meer Kohl
Euphorbiaceae	Wolfsmilchgewächse
<i>Euphorbia bourgaeana</i> Gay ex Boiss.	Bourgeaus Wolfmilch
Labiatae	Lippenblütler
<i>Micromeria glomerata</i> P. Pérez	Knäuel-Bergminze
<i>Micromeria leucantha</i> Svent. ex Pérez	Weißblütige Bergminze-
<i>Salvia herbanica</i> Santos et Fernández	Fuerteventura-Salbei
Leguminosae	Hülsenfrüchtler
<i>Adenocarpus ombrosus</i> Ceb. & Ort.	Hiero-Drüsenfruchtstrauch
<i>Cicer canariensis</i> Santos & Gweil	Kanaren-Kichererbse
<i>Genista benehoavensis</i> (Bolfe ex Svent.) Del Arco	Benehoaves Ginster
<i>Lotus maculatus</i> Breitfeld	Gefleckter Hornklee
<i>Lotus eremiticus</i> Santos	Einsiedler Hornklee
<i>Lotus pyranthus</i> P. Perez	Rotblütiger Hornklee
<i>Teline nervosa</i> (Esteve) A. Hansen et Sund.	Starknervige Teline
Orchidaceae	Knabenkrautgewächse, Orchideen
<i>Barlia metlesicsiaca</i> Teschner	Metlesics' Bartorchis
Plantaginaceae	Wegerichgewächse
<i>Plantago famarae</i> Svent.	Famara-Wegerich

Plumbaginaceae	Bleiwurzwächse
<i>Limonium fruticans</i> (Webb) O. Kuntze	Strauchiger Strandflieder
<i>Limonium perezii</i> Stapf	Perez' Strandflieder
<i>Limonium preauxii</i> (Webb et Berth.) O. Kuntze	Preaux' Strandflieder
Rosaceae	Rosengewächse
<i>Bencomia exstipulata</i> Svent.	Nebenblattlose <i>Bencomia</i>
Santalaceae	Sandelholzgewächse
<i>Kunkeliella canariensis</i> Stearn	Gran-Canaria-Kunkeliella
<i>Kunkeliella psilotoclada</i> (Svent.) Stearn	Kahlzweigige Kunkeliella

## 2. Endemic species from Azores and Madeira

### 2. Espèces endémiques d'Açores et de Madère

#### 2. Endemische Arten der Azoren und Madeiras Azores/Açores/Azoren

<b>Pteridophyta</b>	<b>Farnpflanzen</b>
Lycopodiaceae	Bärlappgewächse
<i>Diplazium madeirenses</i> (Wilce.) Rothm.	Madeira-Flachbärfarn
Aspleniaceae	Streifenfarngewächse
<i>Asplenium azoricum</i> Lovis	Azoren-Streifenfarne
<b>Gymnospermae</b>	<b>Nacktsamer</b>
Cupressaceae	Zypressengewächse
<i>Juniperus brevifolia</i> (Seub.) Antoine	Kurzblättriger Wacholder
<b>Angiospermae</b>	<b>Bedecktsamer</b>
Boraginaceae	Boretschgewächse
<i>Myosotis maritima</i> Hochst. ex Seub.	Strand-Vergißmeinnicht
Caryophyllaceae	Nelkengewächse
<i>Cerastium azoricum</i> Hochst.	Azoren-Hornkraut
Compositae	Korbblütler
<i>Bellis azorica</i> Hochst. ex Seub.	Azoren-Gänseblümchen
<i>Leotodon filii</i> (Hochst. ex Seub) Paiva & Orm.	Fils Löwenzahn
<i>Pericalis malvifolia</i> (L'Her) B. Nord.	Malvenblättriges Greiskraut
Dipsacaceae	Kardengewächse
<i>Scabiosa nitens</i> Roem & Schult	Glänzende Skabiose
Ericaceae	Heidekrautgewächse
<i>Daboecia azorica</i> Tutin & Warb.	Azoren-Kriechheide
Gramineae	Gräser
<i>Agrostis gracilaxa</i> Franco	Feinrispiges Straußgras
Liliaceae	Liliengewächse
<i>Smilax divaricata</i> Sol. ex Wats.	Spreizende Stechwinde
Oleaceae	Ölbaumgewächse
<i>Picconia azorica</i> (Tutin) Knbol.	Azoren-Picconie
Polygonaceae	Knöterichgewächse
<i>Rumex azoricus</i> Rech.	Azoren-Ampfer
Rosaceae	Rosengewächse
<i>Prunus lusitanica</i> ssp. <i>azorica</i> (Moui.) Franco	Azoren-Lorbeer-Kirsche
Umbelliferae	Doldenblütler
<i>Ammi trifoliatum</i> (Wats.) Trel.	Dreiblättrige Knorpelmöhre
<i>Chaerophyllum azoricum</i> Trel.	Azoren-Kälberkopf
<i>Sanicula azorica</i> Gunthn. ex Seub	Azoren-Sanikel

#### Madeira/Madère/Madeira

<b>Angiospermae</b>	<b>Bedecktsamer</b>
Compositae	Korbblütler
<i>Andryala crithmifolia</i> Ait.	Meerkohl- <i>Andryala</i>
<i>Calendula maderensis</i> Dc.	Madeira-Ringelblume
<i>Phagnalon benetii</i> Lowe	Benets Steinimmortelle

Crassulaceae	Dickblattgewächse
<i>Aichrysum dumosum</i> (Lowe) Praeg.	Hecken-Aichryson
Cruciferae	Kreuzblütler
<i>Sinapidendron sempervivifolium</i> Mnzs.	Hauswurzblättriger Baumsenf
Cyperaceae	Riedgräser, Sauergräser
<i>Carex malato-belizii</i> Raymond	Malato-Belizs Segge
Gramineae	Gräser
<i>Deschampsia maderensis</i> (Hack. et Bornm.) Buschm.	Madeira-Schmiele
<i>Phalaris maderensis</i> (Mnzs.) Mnzs.	Madeira-Glanzgras
Labiatae	Lippenblütler
<i>Teucrium abutiloides</i> l'Her.	Samtpappel-Gamander
Leguminosae	Hülsenfrüchtler
<i>Anthyllis lemmaniana</i> Lowe	Lemanns Wundklee
Oleaceae	Ölbaumgewächse
<i>Jasminum azoricum</i> L.	Azoren-Jasmin
Plantaginaceae	Wegerichgewächse
<i>Plantago malato-belizii</i> Lawalree	Azoren-Wegerich
Rhamnaceae	Kreuzdorngewächse
<i>Frangula azorica</i> Tutin	Azoren-Faulbaum
Rosaceae	Rosengewächse
<i>Marcetella maderensis</i> (Bornm.) Svent.	Madeira-Marcetella
Umbelliferae	Doldenblütler
<i>Monizia edulis</i> Lowe	–
Violaceae	Veilchengewächse
<i>Viola paradoxa</i> Lowe	Seltsames Veilchen

---

**Vierte Verordnung  
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II  
des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**

**Vom 8. Juni 1995**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1984 zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden, wildlebenden Tierarten (BGBl. 1984 II S. 569), der zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 6. August 1993 (BGBl. I S. 1458) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

**Artikel 1**

Die von der 4. Konferenz der Vertragsparteien vom 7. bis 11. Juni 1994 in Nairobi verabschiedeten Änderungen der Anhänge I und II werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend in der geänderten Fassung veröffentlicht.

**Artikel 2**

- (1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.
- (2) Diese Verordnung tritt an dem Tage außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.
- (3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 8. Juni 1995

Die Bundesministerin  
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
Angela Merkel

**Anhang I  
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979  
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**

**Appendix I  
of the Convention of 23 June 1979  
on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals**

**Interpretation**

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
  - a) by the name of the species or subspecies; or
  - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s. l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (\*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

**Erläuterungen**

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
  - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
  - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s. l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (\*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

**Mammalia**

Chiroptera

Molossidae

Tadarida brasiliensis

Primates

Pongidae

Gorilla gorilla beringei

Cetacea

Balaenopteridae

Balaenoptera musculus

Megaptera novaeangliae

Balaenidae

Balaena mysticetus

Eubalaena glacialis

Eubalaena australis

Carnivora

Felidae

Panthera uncia

Pinnipedia

Phocidae

Monachus monachus\*

Perissodactyla

Equidae

Equus grevyi

Artiodactyla

Camelidae

Vicugna vicugna\*

(except Peruvian populations)

Cervidae

Cervus elaphus barbarus

Bovidae

Bos sauveli

Bos grunniens

Addax nasomaculatus

**Säugetiere**

Fledertiere

Bulldoggfledermäuse

Brasilianische Bulldoggfledermaus

Herrentiere

Menschenaffen

Berggorilla

Wale

Furchenwale

Blauwal

Buckelwal

Glattwale

Grönlandwal

Nordkaper

Südkaper/südl. Glattwal

Raubtiere

Katzen

Schnee leopard

Robben

Seehunde

Mönchsrobbe\*

Unpaarhufer

Pferde

Grevyzebra

Paarhufer

Kamele

Vikunja\*

(ausgenommen peruanische Population)

Hirsche

Berberhirsch

Hornträger

Kuprey

Wildyak

Mendesantilope

*Gazella cuvieri*  
*Gazella dama*  
*Gazella dorcas*  
 (only Northwest African populations)  
*Gazella leptoceros*  
*Oryx dammah\**

Afrikanische Echtgazelle  
 Damagazelle  
 Dorkasgazelle  
 (nordwestafrikanische Population)  
 Dünengazelle  
 Krummhornoryx\*

**Aves**

## Procellariiformes

Diomedidae  
*Diomedea albatrus*  
 Procellariidae  
*Pterodroma cahow*  
*Pterodroma phaeopygia*

## Pelecaniformes

Pelecanidae  
*Pelecanus crispus\**  
*Pelecanus onocrotalus* (only Palearctic populations)

## Ciconiiformes

Ardeidae  
*Egretta eulophotes*  
 Ciconiidae  
*Ciconia boyciana*  
 Threskiornithidae  
*Geronticus eremita\**

## Anseriformes

Anatidae  
*Chloephaga rubidiceps\**  
*Oxyura leucocephala\**

## Falconiformes

Accipitridae  
*Haliaeetus albicilla\**  
*Haliaeetus pelagicus\**

## Gruiformes

Gruidae  
*Grus japonensis\**  
*Grus leucogeranus\**  
*Grus nigricollis\**  
 Otidae  
*Chlamydotis undulata\** (only Northwest African populations)  
*Otis tarda\** (Middle-European population)

## Charadriiformes

Scolopacidae  
*Numenius borealis\**  
*Numenius tenuirostris\**  
 Laridae  
*Larus audouinii\**  
*Larus leucophthalmus\**  
*Larus relictus*  
*Larus saundersi*  
 Alcidae  
*Synthliboramphus wumizusume*

## Passeriformes

Parulidae  
*Dendroica kirtlandii*  
 Fringillidae  
*Serinus syriacus*

**Reptilia**

## Testudinata

Cheloniidae  
*Chelonia mydas\**  
*Caretta caretta\**  
*Eretmochelys imbricata\**

**Vögel**

## Röhrennasen

Albatrosse  
 Kurzschwanzalbatross  
 Sturmvögel  
 Bermudasturmvogel  
 Hawaiisturmvogel

## Ruderfüßer

Pelikane  
 Krauskopfpelikan\*  
 Rosapelikan (paläarktische Populationen)

## Schreitvögel

Reiher  
 Schneereiherr  
 Störche  
 Schwarzschnabelstorch  
 Ibisse  
 Waldtrapp\*

## Entenvögel

Entenartige  
 Rotkopfgans\*  
 Weißkopfruderente\*

## Greifvögel

Greife  
 Seeadler\*  
 Riesenseeadler\*

## Kranichvögel

Kraniche  
 Mandschurenkranich\*  
 Nonnenkranich\*  
 Schwarzhalskranich\*

## Trappen

Kragentrappe\* (nordwestafrikanische Population)  
 Großtrappe\* (mitteleuropäische Population)

## Wat- und Möwenvögel

Schnepfenvogel  
 Eskimo-Brachvogel\*  
 Dünnschnabel-Brachvogel\*

## Möwen

Korallenmöwe\*  
 Weißaugenmöwe\*  
 Gobi-Schwarzkopfmöwe  
 Kappenmöwe

## Alken

Japanalk

## Sperlingsvögel

Waldsänger  
 Kirtlands Waldsänger

## Finken

Zederngirletz

**Kriechtiere**

## Schildkröten

Meeresschildkröten  
 Suppenschildkröte\*  
 Unechte Karettschildkröte\*  
 Echte Karettschildkröte\*



Lepidochelys kempii\*  
Lepidochelys olivacea\*

Dermochelyidae  
Dermochelys coriacea\*

Pelomedusidae  
Podocnemis expansa\* (only Upper Amazon populations)

Crocodylia  
Gavialidae  
Gavialis gangeticus

**Pisces**

Siluriformes  
Schilbeidae  
Pangasianodon gigas

Atlantik-Bastardschildkröte\*  
Bastardschildkröte\*

Lederschildkröten  
Lederschildkröte\*

Pelomedusenschildkröten  
Arranschildkröte\* (Populationen im oberen Amazonasgebiet)

Krokodile  
Gaviale  
Ganges-Gavial

**Fische**

Weisartige  
Orientalische Weise  
Riesenwels

**Anhang II**  
**des Übereinkommens vom 23. Juni 1979**  
**zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**

**Appendix II**  
**of the Convention of 23 June 1979**  
**on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals**

**Interpretation**

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
- a) by the name of the species or subspecies; or
  - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
4. The abbreviation "(s. l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
5. An asterisk (\*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

**Mammalia****Chiroptera**

- Rhinolophidae
- spp. (only European populations)
- Vespertilionidae
- spp. (only European populations)
- Molossidae
- Tadarida teniotis

**Cetacea**

- Platanistidae
- Platanista gangetica
- Pontoporiidae
- Pontoporia blainvillei
- Iniidae
- Inia geoffrensis
- Monodontidae
- Delphinapterus leucas
- Monodon monoceros
- Phocoenidae
- Phocoena phocoena (North and Baltica Sea, western North Atlantic and Black Sea populations)
- Neophocaena phocaenoides
- Phocoenoides dalli
- Delphinidae
- Sousa chinensis
- Sousa teuszii
- Sotalia fluviatilis

**Erläuterungen**

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
  - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

2. die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
4. Die Abkürzung „(s. l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
5. Ein Sternchen (\*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen sind.

**Säugetiere****Fledertiere**

- Hufeisennasen
- spp. (europäische Populationen)
- Glattnasen
- spp. (europäische Populationen)
- Bulldoggfledermäuse
- Europäische Bulldoggfledermaus

**Wale**

- Ganges-Delphine
- Ganges-Delphin
- La-Plata-Delphine
- La-Plata-Delphin
- Inias
- Amazonas-Delphin
- Gründelwale
- Weißwal
- Narwal
- Schweinswale
- Schweinswal (Populationen der Nord- und Ostsee, des Nordatlantiks sowie des Schwarzen Meeres)
- Indischer Schweinswal
- Dall-Hafenschweinswal
- Delphine
- Chinesischer Weißer Delphin
- Kamerunfluß-Delphin
- Amazonas-Sotalia

Lagenorhynchus albirostris (only North and Baltic Sea populations)	Weißschnauzendelphin (die Populationen der Nord- und Ostsee)
Lagenorhynchus acutus (only North and Baltic Sea populations)	Weißseitendelphin (die Populationen der Nord- und Ostsee)
Lagenorhynchus australis	Peale Delphin
Grampus griseus (only North and Baltic Sea populations)	Rundkopfdelphin (die Populationen der Nord- und Ostsee)
Tursiops truncatus (North and Baltic Sea, western Mediterranean and Black Sea populations)	Großer Tümmler (Populationen der Nord- und Ostsee, des westlichen Mittelmeeres und des Schwarzen Meeres)
Stenella attenuata (eastern tropical Pacific population)	Schlankdelphin (Population des östlichen tropischen Pazifiks)
Stenella longirostris (eastern tropical Pacific population)	Ostpazifischer Delphin (Population des östlichen tropischen Pazifiks)
Stenella coeruleoalba (eastern tropical Pacific and western Mediterranean populations)	Blauweißer Delphin (Population des östlichen tropischen Pazifiks und des westlichen Mittelmeeres)
Delphinus delphis (North and Baltic Sea, western Mediterranean, Black Sea and eastern tropical Pacific Populations)	Gemeiner Delphin (Population der Nord- und Ostsee, des westlichen Mittelmeeres, des Schwarzen Meeres und des östlichen, tropischen Pazifiks)
Orcaella brevirostris	Irawadi-Delphin
Cephalorhynchus commersonii (south American population)	Commerson-Delphin (Südamerikanische Population)
Cephalorhynchus heavisidii	Heaviside-Delphin
Orcinus orca (eastern North Atlantic and eastern North Pacific populations)	Schwertwal (Populationen des östlichen Nordatlantiks und östlichen Nordpazifiks)
Globicephala melas (North and Baltic Sea populations)	Grindwal (die Populationen der Nord- und Ostsee)
<b>Ziphiidae</b>	<b>Schnabelwale</b>
Hyperoodon ampullatus	Döbling oder Entenwal
Berardius bairdii	Baird-Schnabelwal
<b>Pinnipedia</b>	<b>Robben</b>
<b>Phocidae</b>	<b>Seehunde</b>
Phoca vitulina (Baltic and Wadden Sea populations)	Seehund (Populationen der Ostsee und des Wattenmeeres)
Halichoerus grypus (Baltic Sea populations)	Kegelrobbe (Ostsee-Populationen)
Monachus monachus*	Mönchsrobbe*
<b>Proboscidea</b>	<b>Rüsseltiere</b>
<b>Elephantidae</b>	<b>Elefanten</b>
Loxodonta africana	Afrikanischer Elefant
<b>Sirenia</b>	<b>Sirenen</b>
<b>Dugongidae</b>	<b>Dugongs</b>
Dugong dugon	Dugong
<b>Artiodactyla</b>	<b>Paarhufer</b>
<b>Camelidae</b>	<b>Kamele</b>
Vicugna vicugna*	Vikunja*
<b>Bovidae</b>	<b>Hornträger</b>
Oryx dammah*	Krummhornoryx*
Gazella gazella (only Asian populations)	Edmigazelle (asiatische Populationen)
<b>Aves</b>	<b>Vögel</b>
<b>Gaviiformes</b>	<b>Seetaucher</b>
<b>Gaviidae</b>	<b>Seetaucher</b>
Gavia stellata (Western Palearctic population)	Sterntaucher (westpaläarktische Population)
Gavia artica artica	Prachtaucher
Gavia artica suschkini	
Gavia immer immer (Northwest European population)	Eistaucher (Population Nordwesteuropa)
Gavia adamsii (Western Palearctic population)	Gelbschnabel-Eistaucher (westpaläarktische Population)
<b>Podicipediformes</b>	<b>Lappentaucher</b>
<b>Podicipedidae</b>	<b>Lappentaucher</b>
Podiceps grisegena grisegena	Rothaltaucher
Podiceps auritus (Western Palearctic populations)	Ohrentaucher (westpaläarktische Populationen)

Pelecaniformes	Ruderfüßer
Phalacrocoracidae	Kormorane
Phalacrocorax nigrogularis	Sokotrascharbe
Phalacrocorax pygmaeus	Zwergscharbe
Pelicanidae	Pelikane
Pelecanus crispus*	Krauskopfpelikan*
Pelecanus onocrotalus* (Western Palearctic populations)	Rosapelikan* (westpaläarktische Populationen)
Ciconiiformes	Schreitvögel
Ardeidae	Reiher
Botaurus stellaris stellaris (Western Palearctic populations)	Rohrdommel (westpaläarktische Populationen)
Ixobrychus minutus minutus (Western Palearctic populations)	Zwergdommel (westpaläarktische Populationen)
Ixobrychus sturmi	Schieferdommel
Ardeola rufiventris	Rotbauchreiher
Ardeola idae	Dickschnabelreiher
Egretta vinaceigula	Braunkehlrreiher
Casmerodius albus albus	Silberreiher
(Western Palearctic populations)	(westpaläarktische Populationen)
Ardea purpurea purpurea	Purpurereiher
(populations breeding in the Western Palearctic)	(westpaläarktische Brutpopulationen)
Ciconiidae	Störche
Ciconia ciconia	Weißstorch
Ciconia nigra	Schwarzstorch
Ciconia episcopus microscelis	Afrikanischer Wollhalsstorch
Mycteria ibis	Nimmersatt
Threskiornithidae	Ibisse
Platalea leucorodia	Löffler
Plegadis falcinellus	Sichler
Geronticus eremita*	Waldrapp*
Threskiornis aethiopicus aethiopicus	Heiliger Ibis
Platalea alba (excluding Malagasy population)	Rosenfußlöffler (außer Madagaskar Population)
Phoenicopteriformes	Flamingos
Phoenicopteridae	Flamingos
spp.	spp.
Anseriformes	Entenvögel
Anatidae	Entenvögel
spp.*	spp.*
Falconiformes	Greifvögel
Cathartidae	Neuweltgeier
spp.	spp.
Pandionidae	Fischadler
Pandion haliaetus	Fischadler
Accipitridae	Greife
spp.*	spp.*
Falconidae	Falken
spp.	spp.
Galliformes	Hühnervögel
Phasianidae	Fasanenhühner
Coturnix coturnix coturnix	Wachtel
Gruiformes	Kranichvögel
Rallidae	Rallen
Porzana porzana	Tüpfelsumpfhuhn
(populations breeding in the Western Palearctic)	(nur westpaläarktische Brutpopulationen)
Porzana parva parva	Kleines Sumpfhuhn
Porzana pusilla intermedia	Zwergsumpfhuhn (westpaläarktische Unterart)
Fulica atra atra	Bläßhuhn
(Mediterranean and Black Sea populations)	(Populationen des Mittelmeer- und Schwarzmeerraumes)
Aenigmatolimnas marginalis	Graukehl-Sumpfhuhn
Sarothrura boehmi	Böhmralle
Gruidae	Kraniche
Grus spp.*	Kraniche spp.*
Arthropoides virgo	Jungfernkranich
Otididae	Trappen
Chlamydotis undulata* (Asian populations)	Kragentrappe* (asiatische Populationen)
Otis tarda*	Großtrappe*

**Charadriiformes**

- Charadriidae  
spp.
- Scolopacidae  
spp.\*
- Recurvirostridae  
spp.
- Phalaropodidae  
spp.
- Burhinidae  
Burhinus oedicephalus
- Glareolidae  
Glareola pratincola  
Glareola nordmanni
- Dromadidae  
Dromas ardeola

**Laridae**

- Larus audouinii\*
- Larus armenicus
- Larus hemprichii
- Larus ichthyaetus (West Eurasian and african population)
- Larus leucophthalmus\*
- Larus melanocephalus
- Larus genei

**Sternidae**

- Sterna nilotica nilotica  
(West Eurasian and African populations)
- Sterna caspia  
(West Eurasian and African populations)
- Sterna maxima albidorsalis
- Sterna bergii  
(African and Southwest Asian populations)
- Sterna bengalensis  
(African and Southwest Asian populations)
- Sterna sandvicensis sandvicensis
- Sterna dougallii  
(Atlantic population)
- Sterna hirundo hirundo  
(populations breeding in the Western Palearctic)
- Sterna paradisaea  
(Atlantic populations)
- Sterna albifrons
- Sterna saundersi
- Sterna balaenarum
- Sterna repressa
- Chlidonias niger niger
- Chlidonias leucopterus  
(West Eurasian and African population)

**Coraciiformes**

- Meropidae  
Merops apiaster
- Coraciidae  
Coracias garrulus

**Passeriformes**

- Muscicapidae  
(s.l.) spp.

**Reptilia****Testudinata**

- Cheloniidae  
spp.\*
- Dermochelyidae  
spp.\*
- Pelomedusidae  
Podocnemis expansa\*

**Wat- und Möwenvögel**

- Regenpfeifer  
spp.
- Schnepfenvögel  
spp.\*
- Stelzenläufer  
spp.
- Wassertreter  
spp.
- Triele  
Triel
- Brachschwaben  
Rotflügelbrachschwabe  
Schwarzflügelbrachschwabe
- Reiherläufer  
Reiherläufer

**Möwen**

- Korallenmöwe\*
- Armeniermöwe
- Hemprichmöwe
- Fischmöwe (westeurasische und afrikanische Population)
- Weißaugenmöwe\*
- Schwarzkopfmöwe
- Dünnschnabelmöwe

**Seeschwalben**

- Lachseeschwalbe  
(westeurasische und afrikanische Populationen)
- Raubseeschwalbe  
(westeurasische und afrikanische Populationen)
- Königsseeschwalbe
- Eilseeschwalbe  
(afrikanische und südwestasiatische Populationen)
- Rüppellseeschwalbe  
(afrikanische und südwestasiatische Populationen)
- Brandseeschwalbe
- Rosenseeschwalbe  
(Atlantikpopulation)
- Flußseeschwalbe  
(westpaläarktische Brutpopulation)
- Küstenseeschwalbe  
(Atlantikpopulationen)
- Zwergseeschwalbe
- Orientseeschwalbe
- Damaraseeschwalbe
- Weißwangenseeschwalbe
- Trauerseeschwalbe
- Weißflügelseeschwalbe  
(westpaläarktische und afrikanische Population)

**Rackenvögel**

- Bienenfresser  
Bienenfresser
- Racken  
Blauracke

**Sperlingsvögel**

- Fliegenschnäpperartige  
(s.l.) spp.

**Kriechtiere****Schildkröten**

- Meeresschildkröten  
spp.\*
- Lederschildkröten  
spp.\*
- Pelomedusenschildkröten  
Arranschildkröte\*

**Crocodylia**

Crocodylidae

Crocodylus porosus

**Pisces**

Acipenseriformes

Acipenseridae

Acipenser fulvescens

**Insecta**

Lepidoptera

Danaidae

Danaus plexippus

**Krokodile**

Krokodile

Leistenkrokodil

**Fische**

Störartige

Störe

Roter Stör

**Insekten**

Schmetterlinge

Danaiden

Monarchfalter

**Bekanntmachung**  
**über die vorläufige Anwendung des Übereinkommens vom 28. Juli 1994**  
**zur Durchführung des Teiles XI**  
**des Seerechtsübereinkommens der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982**

**Vom 15. Mai 1995**

Nach Artikel 2 Abs. 2 der Verordnung vom 4. Oktober 1994 zu dem Übereinkommen vom 28. Juli 1994 zur Durchführung des Teiles XI des Seerechtsübereinkommens der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982 (BGBl. 1994 II S. 2565) wird bekanntgemacht, daß das Übereinkommen nach seinem Artikel 7 Abs. 1 Buchstabe b von

Deutschland

seit dem 16. November 1994

vorläufig angewandt wird.

Das Übereinkommen wird seit dem 16. November 1994 von folgenden weiteren Staaten vorläufig angewandt:

Afghanistan  
Ägypten  
Albanien  
Algerien  
Andorra  
Argentinien  
Armenien  
Äthiopien  
Australien  
Bahamas  
Bahrain  
Bangladesch  
Barbados  
Belarus  
Belgien  
Belize  
Benin  
Bhutan  
Bolivien  
Botsuana  
Brunei Darussalam  
Burundi  
Chile  
China  
Côte d'Ivoire  
Eritrea  
Estland  
Europäische Gemeinschaft  
Fidschi  
Finnland  
Frankreich  
Gabun  
Ghana  
Grenada  
Griechenland  
Guinea  
Guyana  
Honduras

Indien  
Indonesien  
Irak  
Island  
Italien  
Jamaica  
Japan  
Kambodscha  
Kanada  
Kap Verde  
Katar  
Kenia  
Kongo  
Korea, Republik  
Kuba  
Kuwait  
Laos, Demokratische Volksrepublik  
Libysch-Arabische Dschamahirija  
Liechtenstein  
Luxemburg  
Madagaskar  
Malaysia  
Malediven  
Malta  
Marshallinseln  
Mauretanien  
Mauritius  
Mazedonien, ehemalige jugoslawische Republik  
Mikronesien, Föderierte Staaten  
Moldau, Republik  
Monaco  
Mongolei  
Mosambik  
Myanmar  
Namibia  
Nepal  
Neuseeland  
Niederlande  
Nigeria  
Norwegen  
Oman  
Österreich  
Pakistan  
Papua-Neuguinea  
Paraguay  
Philippinen  
Sambia  
Samoa  
Schweiz  
Senegal  
Seychellen  
Sierra Leone  
Simbabwe  
Singapur  
Slowakei



Sri Lanka  
Südafrika  
Sudan  
Suriname  
Swasiland  
Tansania, Vereinigte Republik  
Togo  
Trinidad und Tobago  
Tschechische Republik  
Tunesien  
Uganda  
Ukraine  
Ungarn  
Vanuatu  
Vereinigte Arabische Emirate  
Vereinigtes Königreich  
Vereinigte Staaten  
Vietnam.

Das Übereinkommen wird ferner von

Burkina Faso	seit dem	30. November 1994
Cookinseln	seit dem	15. Februar 1995
Libanon	seit dem	5. Januar 1995
Polen	seit dem	23. Februar 1995
Russische Föderation	seit dem	11. Januar 1995
Salomonen	seit dem	8. Februar 1995

vorläufig angewandt.

Bonn, den 15. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
der deutsch-österreichischen Vereinbarung  
über Fragen gemeinsamen Interesses im Zusammenhang  
mit kerntechnischer Sicherheit und Strahlenschutz**

Vom 16. Mai 1995

Die durch Notenwechsel vom 1. Juli/3. August 1993 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Österreich über Fragen gemeinsamen Interesses im Zusammenhang mit kerntechnischer Sicherheit und Strahlenschutz geschlossene Vereinbarung ist

am 1. Dezember 1994

in Kraft getreten; sie wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 16. Mai 1995

**Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
Im Auftrag  
Hennenhöfer**

Bundesminister des Auswärtigen

Bonn, den 1. Juli 1993

Der Österreichische Botschafter

Bonn, am 3. August 1993

Herr Botschafter,

ich beehre mich, Ihnen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland folgende Vereinbarung über Fragen gemeinsamen Interesses im Zusammenhang mit kerntechnischer Sicherheit und Strahlenschutz vorzuschlagen:

Die Bestimmungen des Abkommens vom 3. Mai 1988 zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Republik Österreich über Informations- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet des Strahlenschutzes werden nunmehr in der den veränderten Umständen angepaßten Fassung für das gesamte Gebiet der Bundesrepublik Deutschland angewandt. Der Wortlaut der jetzt geltenden Fassung ist als Anlage beigefügt.

Falls sich die Regierung der Republik Österreich mit diesem Vorschlag einverstanden erklärt, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden, die am ersten Tag des dritten Monats nach Ablauf des Monats in Kraft tritt, in dem die beiden Regierungen einander auf diplomatischem Wege mitgeteilt haben, daß die jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Kinkel

Seiner Exzellenz  
dem Botschafter der Republik Österreich  
Dr. Friedrich Hoess  
Bonn

Herr Minister,

ich beehre mich, im Namen der Regierung der Republik Österreich den Empfang Ihrer Note vom 1. Juli 1993 zu bestätigen, die wie folgt lautet:

*(Es folgt der Text der einleitenden Note.)*

Ich beehre mich zu bestätigen, daß die Regierung der Republik Österreich diesem Vorschlag zustimmt, und daß die Note Eurer Exzellenz und diese Antwortnote eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland bilden, welche am ersten Tag des dritten Monats nach Ablauf des Monats in Kraft tritt, in dem die beiden Regierungen einander auf diplomatischem Wege mitgeteilt haben, daß die jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Die Regierung der Republik Österreich geht davon aus, daß dieses Abkommen als Grundlage für die Weiterentwicklung der bilateralen Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Staaten anzusehen ist.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Hoess

Seiner Exzellenz  
dem Bundesminister des Auswärtigen  
Dr. Klaus Kinkel  
Bonn

**Abkommen  
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
und der Regierung der Republik Österreich  
über Informations- und Erfahrungsaustausch  
auf dem Gebiet des Strahlenschutzes**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
und  
die Regierung der Republik Österreich sind –

in dem Wunsch, die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Österreich auf der Grundlage der Schlußakte der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa weiter zu vertiefen,

in der Überzeugung, daß die Zusammenarbeit durch Informations- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet des Strahlenschutzes für den Schutz der in Strahlenschutzbereichen tätigen Personen, der Bevölkerung und der Umwelt vor Strahlengefahren von Bedeutung ist,

unter Berücksichtigung des Übereinkommens vom 26. September 1986 über die frühzeitige Benachrichtigung bei nuklearen Unfällen, insbesondere seines Artikels 9, und der bewährten Prinzipien der Zusammenarbeit in der Internationalen Atomenergie-Organisation –

wie folgt übereingekommen:

**Artikel 1**

Dieses Abkommen wird angewendet auf nukleare Anlagen und Tätigkeiten, wie sie im Artikel 1 des Übereinkommens über die frühzeitige Benachrichtigung bei nuklearen Unfällen aufgeführt sind.

**Artikel 2**

(1) Die beiden Vertragsparteien konsultieren einander einmal im Jahr und bei besonderen Anlässen über die allgemeine Entwicklung der friedlichen Nutzung der Kernenergie, insbesondere über Methoden und Ergebnisse der Strahlenschutzüberwachung der in Strahlenschutzbereichen tätigen Personen, der Bevölkerung und der Umwelt.

(2) Die beiden Vertragsparteien informieren einander über ihre Kernreaktoren sowie über ihre Anlagen für bestrahlte Kernbrennstoffe und für die Endlagerung radioaktiver Abfälle.

**Artikel 3**

(1) Die beiden Vertragsparteien benachrichtigen einander unverzüglich auf direktem Wege über nukleare Unfälle in Kernanlagen oder bei sonstigen Tätigkeiten, die durch Freisetzung radioaktiver Stoffe das Hoheitsgebiet des anderen Staates beeinflussen können.

(2) Die beiden Vertragsparteien benachrichtigen einander über ungewöhnlich erhöhte Werte der Radioaktivität auf dem jeweiligen Hoheitsgebiet, die nicht auf einem nuklearen Unfall in einer Kernanlage oder bei einer sonstigen Tätigkeit auf diesem Hoheitsgebiet zurückzuführen sind.

**Artikel 4**

Der Inhalt der gemäß Artikel 2 geführten Konsultationen und übermittelten Informationen kann ohne Einschränkung genutzt werden, es sei denn, er wurde von einer Seite als vertraulich erklärt. Die Weitergabe vertraulicher Informationen an Dritte darf nur in gegenseitigem Einverständnis erfolgen.

**Artikel 5**

(1) Dieses Abkommen tritt mit dem ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat in Kraft, in dem die Vertragsparteien einander schriftlich auf diplomatischem Wege mitgeteilt haben, daß die jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten gegeben sind.

(2) Änderungen und Ergänzungen des vorliegenden Abkommens sind zwischen den Vertragsparteien zu vereinbaren und bedürfen der Schriftform. Änderungen der in der Anlage genannten Kontaktstellen werden der anderen Vertragspartei schriftlich auf diplomatischem Wege mitgeteilt.

(3) Die beiliegende Anlage ist Bestandteil dieses Abkommens.

(4) Dieses Abkommen wird für unbegrenzte Zeit geschlossen. Es kann von jeder Vertragspartei schriftlich auf diplomatischem Wege gekündigt werden; in einem solchen Fall verliert es nach sechs Monaten, vom Tage des Eingangs der Kündigung, seine Gültigkeit.

**Anlage  
zum Abkommen  
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
und der Regierung der Republik Österreich  
über Informations- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet des Strahlenschutzes**

**1. Zu Artikel 2 Absatz 2 des Abkommens:**

1.1 Informationen über in Betrieb befindliche und geplante Kernreaktoren sowie Anlagen für bestrahlte Kernbrennstoffe und für die Endlagerung radioaktiver Abfälle umfassen folgende Angaben, um eine Beurteilung der Auswirkungen eines nuklearen Unfalls in einer solchen Anlage für das Hoheitsgebiet des jeweiligen Staates zu erlauben:

- Name der Anlage,
- Standort und Adresse,
- Eigentümer,
- Betreiber,
- Zweck,
- Hauptparameter der Anlage,
- Gegenwärtiger Status,
- Betriebsweise,
- Beschreibung des Standortes,
- Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle und bestrahlter Kernbrennstoffe.

1.2 Für Kernreaktoren werden insbesondere folgende Hauptparameter angegeben:

- Reaktortyp,
- Leistung,
- Spaltzone (z.B. Geometrie, Brennstoff, Beladung, Anreicherung, Abbrand, Leistungsdichte),
- Reaktorgefäß,
- Kühlmittel und Kühlkreisläufe (primär und sekundär),
- Dampferzeuger,
- zulässige Abgabe radioaktiver Stoffe in die Umwelt,
- Art des Sicherheitsschlusses,
- Sicherheitssysteme.

1.3 Informationen über geplante Kernreaktoren sowie Anlagen für bestrahlte Kernbrennstoffe und die Endlagerung radioaktiver Abfälle werden nach der Erteilung der staatlichen Genehmigung zur Errichtung gegeben.

1.4 Über die Inbetriebnahme wird spätestens sechs Monate vor dem Inbetriebnahmetermin informiert.

**2. Zu Artikel 3 Absatz 1 des Abkommens:**

Die Benachrichtigung erfolgt gemäß den Bestimmungen des Artikels 5 Absätze 1 und 2 des Übereinkommens über die frühzeitige Benachrichtigung bei nuklearen Unfällen.

**3. Zu Artikel 3 Absatz 2 des Abkommens:**

Die Benachrichtigung über ungewöhnlich erhöhte Werte der Radioaktivität umfaßt die Aufgabe, soweit verfügbar,

- der Aktivität und Dosisleistung,
- der Radionuklide,
- des Meßortes,
- des Meßzeitpunktes,
- der meteorologischen Bedingungen zum Zeitpunkt der Messung.

**4. Die Übermittlung der Information gemäß Artikel 2 erfolgt, sofern sie nicht im Rahmen der Konsultationen gegeben werden,**

- seitens der Bundesrepublik Deutschland an das Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Österreich,
- seitens der Republik Österreich an das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland.

**5. Die Übermittlung der Informationen gemäß Artikel 3 erfolgt**

- seitens der Bundesrepublik Deutschland an die Bundeswarnzentrale des Bundesministeriums für Inneres der Republik Österreich  
Telefon: Wien 5 35 63 63  
Telex: 114095 minn a  
Telefax: 5 35 63 64
- seitens der Republik Österreich an das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit über das Lagezentrum des Bundesministeriums des Innern der Bundesrepublik Deutschland  
Telefon: Bonn 6 81-39 91  
Telex: 886896  
Telefax: 6 81-46 65.

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Übereinkommens  
zum Schutz des architektonischen Erbes Europas**

**Vom 18. Mai 1995**

Das Übereinkommen vom 3. Oktober 1985 zum Schutz  
des architektonischen Erbes Europas (BGBl. 1987 II S. 623)  
ist nach seinem Artikel 23 Abs. 2 für

Bosnien-Herzegowina am 1. April 1995  
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die  
Bekanntmachung vom 16. Mai 1994 (BGBl. II S. 762).

Bonn, den 18. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Übereinkommens  
über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung**

**Vom 22. Mai 1995**

I.

Das Übereinkommen vom 25. Oktober 1980 über die zivilrechtlichen Aspekte  
internationaler Kindesentführung (BGBl. 1990 II S. 206) ist nach seinem Artikel 43  
Abs. 2 für

Italien am 1. Mai 1995  
in Kraft getreten.

Italien hat nach Artikel 6 Abs. 1 des Übereinkommens folgende zentrale  
Behörde bestimmt:

„Ministry of Justice – Central Office for the justice of minors –“.

II.

Das Übereinkommen ist nach seinem Artikel 38 Abs. 5 im Verhältnis zu  
Deutschland für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

St. Kitts und Nevis am 1. Mai 1995  
(zentrale Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1: "The Attorney General or his  
designate")

nach Maßgabe des folgenden Vorbehalts:

*(Übersetzung)*

"St. Kitts and Nevis is not bound to assume  
any costs resulting under the Convention  
from the participation of legal counsel or  
advisers [or] from court proceedings in

„St. Kitts und Nevis ist nicht daran gebun-  
den, die sich aus der Beordnung eines  
Rechtsanwalts [oder] aus einem Gerichts-  
verfahren ergebenden Kosten im Sinne des

terms of paragraph 3 of the Article 26 of the Convention."      Artikels 26 Abs. 3 des Übereinkommens zu übernehmen."

sowie der nachstehenden Gegenäußerung Deutschlands:

„Der von St. Kitts und Nevis beim Beitritt erklärte Vorbehalt gemäß Artikel 26 Abs. 3 des Übereinkommens wird von den zuständigen deutschen Justizbehörden im Zusammenhang damit gesehen, daß in St. Kitts und Nevis kein System der Prozeßkosten- und Beratungshilfe besteht. Sollte ein derartiges System allerdings eingeführt werden, dürfte der Vorbehalt in der jetzigen Form dann unzulässig sein. Vor diesem Hintergrund könnte eine Lösung darin bestehen, wenn St. Kitts und Nevis seinen Vorbehalt gemäß Artikel 26 Abs. 3 entsprechend ergänzt.“

Zypern      am 1. Mai 1995  
(zentrale Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1: "The Minister of Justice and Public Order, 12 Ilelioupolcos Street, Nicosia, Cyprus").

Das Übereinkommen wird ferner im Verhältnis zu Deutschland für folgende weitere Staaten in Kraft treten:

Chile      am 1. Juni 1995  
(zentrale Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1: "la Corporación de Asistencia Judicial de la Región Metropolitana")

nach Maßgabe der folgenden Erklärung:

(Übersetzung)

"Chile entiende el artículo 3 de la Convención sobre los Aspectos Civiles del Secuestro Internacional de Niños en el sentido que no se opone a la legislación nacional que estipula que el derecho de tuición y custodia se ejerce hasta los 18 años de edad."

„Chile legt Artikel 3 des Übereinkommens über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung dahin aus, daß er nicht im Widerspruch zum innerstaatlichen Recht steht, das vorsieht, daß das Schutz- und Sorgerecht bis zum Alter von 18 Jahren ausgeübt wird.“

Panama      am 1. Juni 1995  
(zentrale Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1: "The Ministry of Foreign Affairs")

Slowenien      am 1. Juni 1995  
(zentrale Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1: "The Ministry of Labour, Family and Social Affairs of the Republic of Slovenia, Section for Social Affairs, 61000 Ljubljana, Kotnikova 5").

### III.

Mexiko hat dem Verwahrer des Übereinkommens folgende geänderte Anschrift seiner zentralen Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1 mitgeteilt (vgl. die Bekanntmachung vom 17. Dezember 1991, BGBl. 1992 II S. 19):

"Department of Legal Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
Homero 213, Piso 17  
Col. Chapultepec Morales  
11570 Mexico, D.F.  
Mexico".

Spanien hat dem Verwahrer des Übereinkommens folgende geänderte Bezeichnung der zentralen Behörde gemäß Artikel 6 Abs. 1 notifiziert (vgl. die Bekanntmachung vom 11. Dezember 1990, BGBl. 1991 II S. 329):

"la Dirección General de Codificación y Cooperación Jurídica Internacional, Ministerio de Justicia e Interior".

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 22. Juli 1994 (BGBl. II S. 1432).

Bonn, den 22. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Übereinkommens  
über das Verbot oder die Beschränkung  
des Einsatzes bestimmter konventioneller Waffen,  
die übermäßige Leiden verursachen oder unterschiedslos wirken können,  
sowie der Protokolle zu diesem Übereinkommen**

**Vom 23. Mai 1995**

Das Übereinkommen vom 10. Oktober 1980 über das Verbot oder die Beschränkung des Einsatzes bestimmter konventioneller Waffen, die übermäßige Leiden verursachen oder unterschiedslos wirken können (BGBl. 1992 II S. 958; 1993 II S. 935), sowie die Protokolle zu diesem Übereinkommen werden nach seinem Artikel 5 Abs. 2 und 4 für folgende weitere Staaten in Kraft treten:

Belgien	am 7. August 1995
Italien	am 20. Juli 1995.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 12. April 1995 (BGBl. II S. 385).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich der Änderung von 1990  
des Montrealer Protokolls über Stoffe,  
die zu einem Abbau der Ozonschicht führen**

**Vom 23. Mai 1995**

Das Vereinigte Königreich hat dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 4. Januar 1995 und mit Wirkung von diesem Tag die Erstreckung der Änderung vom 29. Juni 1990 des Montrealer Protokolls vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen (BGBl. 1991 II S. 1331), auf Jersey notifiziert.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 19. Februar 1993 (BGBl. II S. 261) und vom 13. März 1995 (BGBl. II S. 271).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Übereinkommens  
über die Internationale Seeschifffahrts-Organisation**

**Vom 23. Mai 1995**

Das Übereinkommen vom 6. März 1948 über die Internationale Seeschifffahrts-Organisation (BGBl. 1986 II S. 423) ist nach seinem Artikel 5 in Verbindung mit Artikel 71 für folgenden weiteren Staat in Kraft getreten:

Südafrika am 28. Februar 1995

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 30. März 1995 (BGBl. II S. 329).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Montrealer Protokolls  
über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen**

**Vom 23. Mai 1995**

Das Montrealer Protokoll vom 16. September 1987 über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen (BGBl. 1988 II S. 1014), ist nach seinem Artikel 16 Abs. 3 für

Korea, am 24. April 1995  
Demokratische Volksrepublik

Litauen am 18. April 1995

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 13. März 1995 (BGBl. II S. 295).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann



**Bekanntmachung**  
**über den Geltungsbereich des Übereinkommens**  
**zur Errichtung des Internationalen Fonds für landwirtschaftliche Entwicklung**  
**Vom 23. Mai 1995**

Das Übereinkommen vom 13. Juni 1976 zur Errichtung des Internationalen Fonds für landwirtschaftliche Entwicklung (BGBl. 1978 II S. 1405) ist nach seinem Artikel 13 Abschnitt 3 Buchstabe b für

Georgien am 1. Februar 1995  
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 11. Juli 1994 (BGBl. II S. 1258).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

---

**Bekanntmachung**  
**über den Geltungsbereich des Übereinkommens**  
**über Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel,**  
**von internationaler Bedeutung**  
**Vom 23. Mai 1995**

Das Übereinkommen vom 2. Februar 1971 über Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel, von internationaler Bedeutung (BGBl. 1976 II S. 1265) wird in der durch das Protokoll vom 3. Dezember 1982 zur Änderung des vorgenannten Übereinkommens (BGBl. 1990 II S. 1670) geänderten Fassung nach seinem Artikel 10 Abs. 2 in Verbindung mit Artikel 5 Abs. 3 des Änderungsprotokolls für die

Komoren am 9. Juni 1995  
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Februar 1995 (BGBl. II S. 217).

Bonn, den 23. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
über die Änderung und den Geltungsbereich  
der Satzung der Europäischen Kommission  
zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche**

Vom 24. Mai 1995

I.

Die Satzung der Europäischen Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche vom 11. Dezember 1953 in der durch den Rat der Organisation auf seiner 39. Tagung in Rom vom 15. bis 26. Oktober 1962 genehmigten Fassung (BGBl. 1975 II S. 625) ist in ihrer durch den Rat der Organisation auf seiner 96. Tagung in Rom vom 6. bis 10. November 1989 beschlossenen geänderten Fassung nach Artikel XIV Abs. 5 der Satzung für die

Bundesrepublik Deutschland  
und die übrigen Vertragsparteien am 10. November 1989  
in Kraft getreten.

Der Wortlaut der Änderung wird nachstehend veröffentlicht:

(Übersetzung)

Article I Membership	Artikel I Mitglieder
<p>1. Membership in the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease (hereinafter referred to as "the commission") shall be open to such European Member Nations of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, to such States participating as members in the Regional Conference for Europe of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and serviced by the Regional office for Europe of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, and to such European Member Nations of the International Office of Epizootics that are Members of the United Nations, as accept this Constitution in accordance with the provisions of Article XV. The Commission may, by a two-thirds majority of the membership of the Commission, admit to membership such other European States that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency as have submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that they accept the obligations of this Constitution as in force at the time of admission.</p> <p>...</p>	<p>(1) Mitglieder der Europäischen Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche (im folgenden als „Kommission“ bezeichnet) können die europäischen Mitgliedstaaten der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen, die Staaten, die als Mitglieder an der Regionalkonferenz für Europa der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen teilnehmen und die Dienste des Regionalbüros für Europa der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen in Anspruch nehmen, sowie die den Vereinten Nationen angehörenden europäischen Mitgliedstaaten des Internationalen Tierseuchenamts werden, die diese Satzung nach Artikel XV annehmen. Die Kommission kann mit Zweidrittelmehrheit ihrer Mitglieder jeden anderen den Vereinten Nationen angehörenden europäischen Staat, jede Sonderorganisation der Vereinten Nationen oder die Internationale Atomenergie-Organisation als Mitglied aufnehmen, die einen Aufnahmeantrag stellen und in einer förmlichen Urkunde erklären, daß sie die Verpflichtungen aus der Satzung in ihrer im Zeitpunkt der Aufnahme geltenden Fassung annehmen.</p> <p>...</p>

II.

Die Satzung ist weiterhin in Kraft getreten für

Israel	am 4. September 1990
Kroatien	am 17. Januar 1995
Litauen	am 27. Mai 1993
Rumänien	am 4. Februar 1993

Die Satzung war bereits in Kraft getreten für

Albanien	am 25. November 1986
Frankreich	am 28. Februar 1984
Polen	am 4. Januar 1984

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 12. März 1986 (BGBl. II S. 545).

Bonn, den 24. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Übereinkommens der Vereinten Nationen  
gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen  
Vom 24. Mai 1995**

Das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 20. Dezember 1988 gegen den unerlaubten Verkehr mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen (BGBl. 1993 II S. 1136) ist nach seinem Artikel 29 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Moldau, Republik	am 16. Mai 1995
Trinidad und Tobago	am 18. Mai 1995.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. April 1995 (BGBl. II S. 396).

Bonn, den 24. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich  
des Übereinkommens von 1971 über psychotrope Stoffe**

Vom 24. Mai 1995

Das Übereinkommen vom 21. Februar 1971 über psychotrope Stoffe (BGBl. 1976 II S. 1477; 1978 II S. 1239; 1980 II S. 1406; 1981 II S. 379; 1985 II S. 1104) ist nach seinem Artikel 26 Abs. 2 für

Moldau, Republik am 16. Mai 1995  
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 12. April 1995 (BGBl. II S. 384).

Bonn, den 24. Mai 1995

Auswärtiges Amt  
Im Auftrag  
Dr. Schürmann

---

**Bekanntmachung  
über das Inkrafttreten der Verordnung vom 10. Oktober 1994  
über die Inkraftsetzung einer Änderung der Anlage B  
des Vertrags vom 11. September 1970  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland  
und dem Spanischen Staat  
über den Schutz von Herkunftsangaben,  
Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen**

Vom 2. Juni 1995

Auf Grund des § 2 Abs. 3 der Verordnung vom 10. Oktober 1994 über die Inkraftsetzung einer Änderung der Anlage B des Vertrags vom 11. September 1970 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Spanischen Staat über den Schutz von Herkunftsangaben, Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen (BGBl. 1994 II S. 3534) wird hiermit bekanntgemacht, daß die Verordnung nach ihrem § 2 Abs. 1

mit Wirkung vom 15. Februar 1994  
in Kraft getreten ist.

Am gleichen Tage ist auf Grund eines Notenwechsels vom 29. März 1993/15. Februar 1994 die Änderung der Anlage B des Vertrags (BGBl. 1972 II S. 109) in Kraft getreten. Der Zeitpunkt der Bekanntmachung der Änderung durch den anderen Vertragsstaat (Artikel 9 Abs. 2 des Vertrags) ist der 10. Juni 1994.

Bonn, den 2. Juni 1995

Die Bundesministerin der Justiz  
In Vertretung  
Kober

**Bekanntmachung  
zur Festlegung der Transatlantiktarife  
nach dem Internationalen Übereinkommen  
über die Zusammenarbeit in der Flugsicherung (EUROCONTROL)**

Vom 20. Juni 1995

Die Ständige Kommission für Flugsicherung, erweitert um die Vertreter der am FS-Streckengebührensysteem beteiligten Nichtmitgliedstaaten, hat am 19. Juni 1995 beschlossen, daß mit Wirkung vom 1. Juli 1995 die Transatlantiktarife neu festgelegt werden.

Der Beschluß wird hiermit bekanntgemacht nach Artikel 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 2. Februar 1984 zu dem Protokoll vom 12. Februar 1981 zur Änderung des Internationalen Übereinkommens über die Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt „EUROCONTROL“ vom 13. Dezember 1960 und zu der Mehrseitigen Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren (BGBl. 1984 II S. 69) in Verbindung mit § 2 Abs. 2 der FS-Strecken-Gebühren-Verordnung vom 14. April 1984 (BGBl. I S. 629), geändert durch Verordnung vom 10. September 1986 (BGBl. I S. 1524).

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 18. April 1995 (BGBl. II S. 331).

Bonn, den 20. Juni 1995

Bundesministerium für Verkehr  
Im Auftrag  
von Elm

**Beschluß Nr. 29  
zur Festlegung der Transatlantiktarife  
für den am 1. Juli 1995 beginnenden Erhebungszeitraum**

Die Ständige Kommission für Flugsicherung, erweitert um die Vertreter der am FS-Streckengebührensysteem beteiligten Nichtmitgliedstaaten,

gestützt auf das am 12. Februar 1981 in Brüssel geänderte Internationale Übereinkommen über die Zusammenarbeit in der Flugsicherung (EUROCONTROL), insbesondere auf dessen Artikel 5 Absatz 2;

gestützt auf die Mehrseitige Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren vom 12. Februar 1981, insbesondere auf deren Artikel 3 Absatz 1 (a) und 2 (e) sowie Artikel 6 Absatz 1 (a);

faßt folgenden Beschluß:

Einziges Artikel

Die in der Anlage zu diesem Beschluß aufgeführten Transatlantiktarife werden genehmigt und treten am 1. Juli 1995 in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 19. Juni 1995

Adolf Ogi  
Präsident der erweiterten Kommission

**Tarife ab 1. Juli 1995  
für Flüge gemäß Artikel 8 der Anwendungsbedingungen  
für Luftfahrzeuge mit dem Gewichtungsfaktor eins  
(50 metrische Tonnen)**

Startflugplatz (oder erster Zielflugplatz) geographische Lage	Erster Zielflugplatz (oder Startflugplatz)	ECU
1	2	3
<b>ZONE I</b> – zwischen 14° WL und 110° WL und nördlich von 55° NB, ausgenommen Island	Frankfurt København London Paris Prestwick	1 178,73 535,30 751,33 1 014,39 393,37
<b>ZONE II</b> – zwischen 40° WL und 110° WL und zwischen 28° NB und 55° NB	Abidjan Amman Amsterdam Athinai Bâle-Mulhouse Banjul Barcelona Belfast Berlin Birmingham Bordeaux Bristol Bruxelles Bucuresti Budapest Cairo Cardiff Casablanca Dakar Dublin Düsseldorf East Midlands Frankfurt Geneva Glasgow Hamburg Helsinki Istanbul/Atatürk Jeddah Johannesburg, Jan Smuts Kiev København Köln-Bonn Lagos Las Palmas, Gran Canaria Leeds and Bradford Lille Lisboa London Luxembourg Lyon Maastricht Madrid Malaga Manchester Manston Marseille Milano Monrovia Moskva München Nantes	184,93 1 703,18 872,14 1 187,22 938,99 179,21 758,86 179,10 1 017,70 430,04 544,37 434,22 858,42 1 623,16 1 422,81 1 170,26 311,37 397,71 179,07 146,87 1 024,17 473,54 1 112,39 938,71 257,47 1 025,59 536,45 1 680,15 1 178,35 179,50 949,32 711,80 998,78 180,07 539,92 423,70 670,13 434,74 515,68 880,75 813,49 815,39 569,06 666,34 391,57 582,12 956,92 1 044,63 179,21 504,73 1 314,10 477,43

Startflugplatz (oder erster Zielflugplatz) geographische Lage	Erster Zielflugplatz (oder Startflugplatz)	ECU
1	2	3
	Napoli-Capodichino	1 049,02
	Newcastle	405,96
	Nice	1 043,27
	Oostende	650,66
	Oslo	490,32
	Paris	748,45
	Ponta Delgada, Açores	185,93
	Porto	309,87
	Praha	1 323,17
	Prestwick	257,47
	Riyadh	1 546,65
	Roma	1 179,22
	Sal I., Cabo Verde	179,07
	Santa Maria, Açores	198,92
	Santiago, España	263,23
	Shannon	106,21
	Sofia	1 504,66
	Stockholm	430,75
	Stuttgart	1 049,87
	Tel-Aviv	1 524,90
	Tenerife	498,71
	Timisoara/Giarmata	1 623,16
	Torino	1 041,93
	Toulouse-Blagnac	696,09
	Warszawa	861,62
	Wien	1 520,33
	Zürich	1 095,93
<b>ZONE III</b> – westlich von 110° WL und zwischen 28° NB und 55° NB	Amsterdam	842,89
	Düsseldorf	939,71
	Frankfurt	1 154,12
	Geneva	1 197,53
	Glasgow	351,19
	København	613,94
	London	707,94
	Luxembourg	1 046,14
	Madrid	428,17
	Manchester	558,73
	Milano	1 027,24
	München	1 407,48
	Paris	844,13
	Prestwick	351,19
	Roma	1 027,24
	Shannon	101,18
	Zürich	1 272,50
<b>ZONE IV</b> – westlich von 40° WL und zwischen 20° NB und 28° NB, einschließlich Mexiko	Amsterdam	891,16
	Barcelona	910,98
	Berlin	933,03
	Bruxelles	774,04
	Düsseldorf	999,96
	Frankfurt	1 044,24
	Hamburg	939,00
	Helsinki	532,11
	Köln-Bonn	945,35
	Las Palmas, Gran Canaria	634,20
	Lisboa	508,57
	London	622,27
	Madrid	628,93
	Manchester	381,19
	Milano	966,80
	München	1 204,99
	Paris	710,96

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei GmbH, Zweigniederlassung Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H., Postfach 13 20, 53003 Bonn  
Telefon: (0228) 38208-0, Telefax: (0228) 38208-36.

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 97,80 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 3,10 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1993 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-508, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 8,15 DM (6,20 DM zuzüglich 1,95 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 9,15 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 53003 Bonn

Postvertriebsstück · Z 1998 · Entgelt bezahlt

Startflugplatz (oder erster Zielflugplatz) geographische Lage	Erster Zielflugplatz (oder Startflugplatz)	ECU
1	2	3
	Praha	1 196,13
	Roma	1 126,11
	Sal I., Cabo Verde	116,95
	Santa Maria, Açores	200,06
	Santiago, España	486,88
	Shannon	207,79
	Wien	1 399,81
	Zürich	1 028,01
<b>ZONE V</b> – westlich von 40° WL und zwischen Äquator und 20° NB	Amsterdam	1 097,68
	Barcelona	944,22
	Bordeaux	785,02
	Bruxelles	888,50
	Düsseldorf	1 080,05
	Frankfurt	1 157,88
	Glasgow	410,08
	Hamburg	1 067,79
	Helsinki	936,43
	Köln-Bonn	1 122,67
	Las Palmas, Gran Canaria	648,15
	Lisboa	603,34
	London	870,22
	Lyon	1 048,37
	Madrid	766,73
	Manchester	602,96
	Marseille	1 191,68
	Milano	1 161,26
	München	1 266,59
	Nantes	755,23
	Paris	902,83
	Porto	586,82
	Porto Santo, Madeira	388,51
	Prestwick	446,89
	Roma	1 305,55
	Santa Maria, Açores	261,75
	Santiago, España	590,89
	Shannon	328,64
	Tenerife	643,13
	Toulouse-Blagnac	1 015,45
	Wien	1 285,79
	Zürich	1 247,78